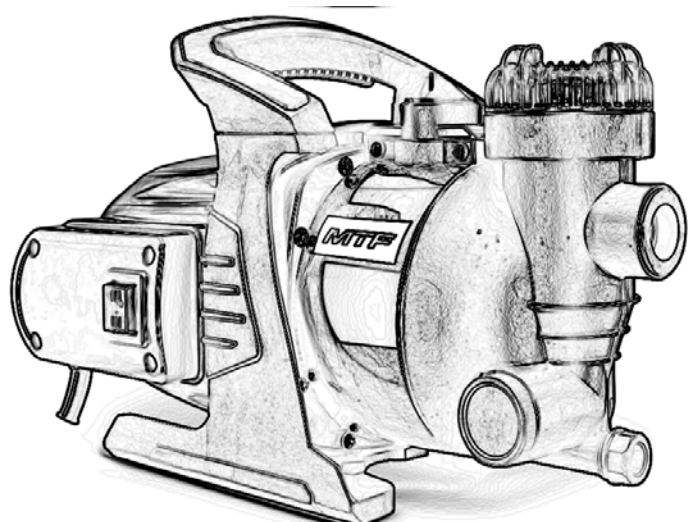


# MTF



## WPE-G

# Zahradní povrchová čerpádko

**CZ**

Zahradní povrchová čerpádko  
NÁVOD K POUŽITÍ

**POZOR!** Před použitím stroje si pozorně přečtete tento návod k použití.

**SK**

Záhradná povrchová čerpádko  
NÁVOD NA POUŽITIE

**POZOR!** Pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod na použitie.

**EN**

Garden surface pumps  
INSTRUCTION FOR USE

**WARNING!** Read thoroughly this instructions for use before using the machine.

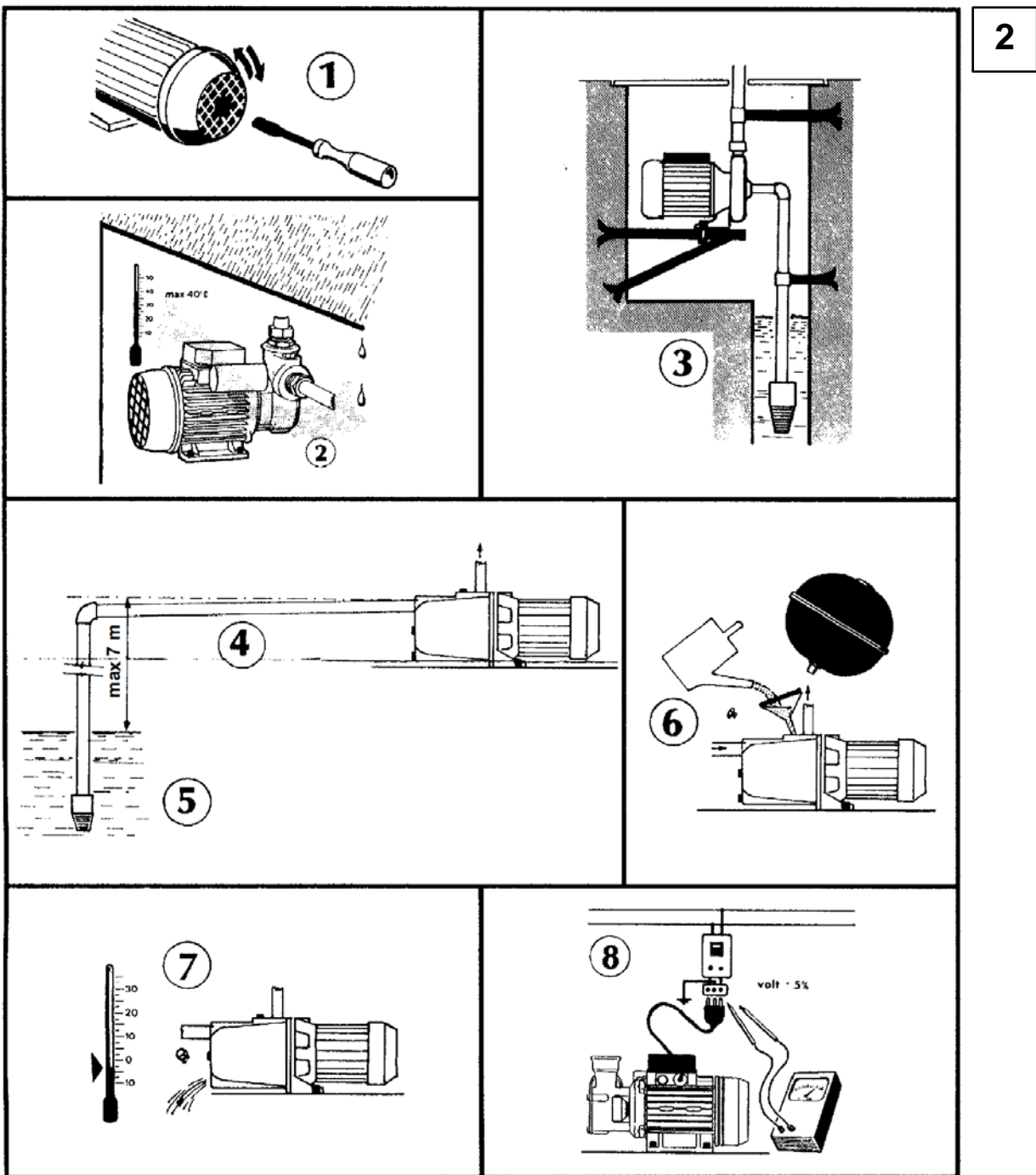
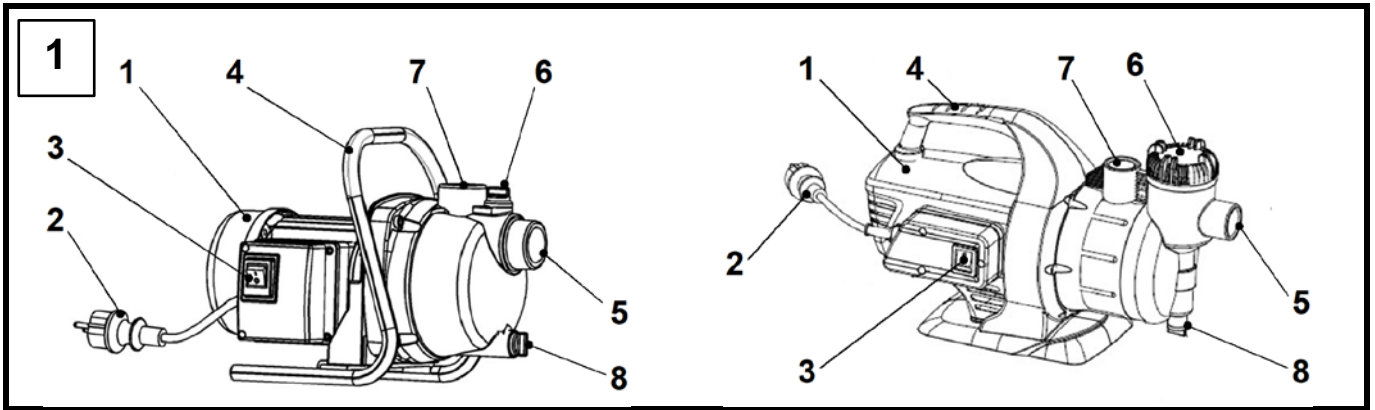
**DE**

Gartenpumpen  
GEBRAUCHSANWEISUNG

**ACHTUNG!** Vor inbetriebnahme des geräts die gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.



Obr. – Obr. – Fig – Abb. – Rys. –.ábra – Fig. – Fig.



Vážený zákazníku,  
děkujeme za důvěru, kterou jste nám projevili koupí našeho výrobku.

**Před prvním použitím tohoto výrobku si přečtete tento návod k použití. Naleznete v něm informace o bezpečném způsobu použití výrobku a zajištění jeho dlouhé životnosti. Věnujte zvýšenou pozornost všem bezpečnostním pokynům uvedeným v tomto návodu!**

**Tento návod k použití obsahuje i pokyny, které vyžadují zvláštní pozornost a poukazují na důležité okolnosti, které je nutné vzít v úvahu, abyste předešli vážným úrazům nebo škodám a jsou v textu návodu označeny následujícími výstrahami.**



**POZOR!**

Tato výstraha označuje pokyny, které musí být dodržovány, aby se předešlo situacím, které mohou vést k vážnému úrazu nebo smrti.



**DŮLEŽITÉ!**

Tato výstraha označuje pokyny, které musí být dodrženy, aby se předešlo mechanickým závadám, poškození nebo zničení výrobku.

**POZNÁMKA:** Ilustrace a specifikace uvedené v tomto návodu nejsou závazné a mohou se od dodaného výrobku lišit. Zobrazené nebo popsání příslušenství nemusí být součástí dodávky spotřebiče. Výrobce si vyhrazuje právo na provádění změn ve smyslu dalšího vývoje bez předchozího upozornění.

**POZNÁMKA:** Veškeré potřebné obrázky naleznete na prvních stránkách tohoto návodu k použití. V rámci jednotlivých popisů budete odkazováni na příslušné obrázky.


## 1. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

**PŘEČTĚTE SI VŠECHNY TYTO POKYNY DŘÍVE, NEŽ ZAČNETE VÝROBEK POUŽÍVAT.**

Vždy dodržujte bezpečnostní pokyny, aby se minimalizovalo riziko poškození majetku, a aby se minimalizovalo jakékoli riziko škody a poškození zdraví osob a zvířat.

1. Seznamte se s ovládacími prvky a správným používáním čerpadla.
2. Nepoužívejte jej, pokud je riziko, že způsobí požár nebo výbuch (v přítomnosti hořlavých kapalin, pevných látek nebo plynů).
3. Při práci zůstaňte stále pozorní. Sledujte, co děláte. Používejte zdravý rozum. Čerpadlo nepoužívejte, když jste unavení, pod vlivem alkoholu, léků snižujících pozornost nebo drog.
4. Vyhněte se nechtěnému spuštění. Před tím, než zastrčíte vidlici do zásuvky, se ujistěte, že jsou splněny podmínky ke správnému spuštění čerpadla.
5. Nenechte kolemjdoucí dotýkat se čerpadla nebo jeho napájecího nebo prodlužovacího kabelu. Všichni kolemjdoucí (zejm. děti) by měli být v dostatečné vzdálenosti od čerpadla a jeho pracovního prostoru. Nikdy nedovolte dětem, aby používaly výrobek. Děti by měly být pod dohledem dospělé kompetentní osoby, aby se zajistilo, že si nebudou s výrobkem hrát. Použití tohoto výrobku dětmi je zakázáno.
6. Pouze dobře poučení dospělí smí pracovat s tímto výrobkem. Tento výrobek není určen pro používání osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jim nebyl poskytnut dohled nebo instrukce týkající se použití výrobku osobou odpovědnou za jejich bezpečnost.
7. Napájecí napětí by mělo odpovídat hodnotám uvedeným na typovém štítku výrobku (230 V~ / 50 Hz). Nepoužívejte žádný jiný typ napájení.
8. Čerpadlo by mělo být napájeno pouze přes proudový chránič (RCD) s vybavovacím proudem max. 30 mA.

9. Dbejte na to, aby elektrické připojení bylo provedeno na suchém místě chráněném před rizikem zaplavení vodou.
10. Před každým použitím zkontrolujte technický stav čerpadla. Pokud čerpadlo není v dobrém stavu, nebo pokud jej nelze spolehlivě zapnout a vypnout, nepoužívejte jej a nechte jej opravit autorizovaným servisem.
11. Požíváte-li prodlužovací kabel, přesvědčte se, že je vhodný pro zamýšlené použití. Pokud se používá venku, používejte pouze prodlužovací kabely určené pro venkovní použití. Udržujte jej v dostatečné vzdálenosti od ostrých hran, oleje a zdrojů tepla.
12. Napájecí a prodlužovací kabel by měly být pravidelně kontrolovány před každým použitím na známky stárnutí nebo poškození. Pokud je napájecí kabel poškozen, musí být nahrazen pouze výrobcem, jeho poprodejním servisem nebo osobou s odbornou kvalifikací. Pokud je prodlužovací kabel poškozen vyřadte jej z používání. Nedotýkejte se poškozeného napájecího ani prodlužovacího kabelu, dokud nedojde k jeho odpojení od zdroje napájení.
13. Prodlužovací přívod musí odpovídat platným místním předpisům, musí být opatřen třemi vodiči o minimálním průřezu 1,5 mm<sup>2</sup>, se zatížením 10-16 A / 250 V. Kabel by neměl být lehčí než typ H05 RN-F.
14. Při odpojování napájecího kabelu ze zásuvky vždy uchopte vidlici kabelu a nikoli kabel.
15. Při používání čerpadla se ve vodě nebo čerpané kapalině nesmí nacházet žádná osoba.
16. Z elektrotechnického hlediska spočívá obsluha čerpadla pouze v zapínání a vypínání buď tlakového spínače, motorového spouštěče nebo síťového vypínače. Je zakázáno manipulovat s čerpadlem připojeným k síti – nedodržení tohoto upozornění může vést k ohrožení života!
17. Nepoužívejte napájecí kabel k přenášení nebo zavěšení čerpadla. Použijte držadlo.
18. Pokud nechcete výrobek používat, před každou operací údržby a před výměnou příslušenství, vždy odpojte výrobek od napájecího napětí vytažením vidlice přívodního kabelu ze zásuvky.
19. Použití jiného příslušenství, než je doporučeno v tomto návodu, může představovat riziko zranění osob nebo zvířat a může způsobit škody. Uživatel a/nebo provozovatel je odpovědný za jakékoli škody nebo zranění způsobené na majetku a/nebo osoby.
20. Tento elektrický výrobek je v souladu s příslušnými bezpečnostními požadavky. Aby zůstal bezpečný, je nutné, aby opravy byly prováděny pouze kvalifikovanými osobami s použitím originálních náhradních dílů.
21. Skladujte výrobek bezpečně. Pokud se výrobek nepoužívá, měl by být uschováván na suchém místě a mimo dosah dětí.

 **POZOR!** Bezpečnostní opatření a pokyny uvedené v tomto návodu nejsou schopny pokrýt všechny možné situace a rizika, které mohou nastat. Provozovatel a/nebo uživatel musí použít zdravý rozum a opatrnost při provozu výrobku, zejména pro všechny ostatní situace, které nejsou výše uvedeny.

## 2. POPIS

(viz obr. 1)

Jedná se o samonasávací horizontální odstředivé jednostupňové čerpadlo vybavené jednofázovým elektromotorem konstruovaným pro přerušovaný chod (nejvýše 20 sepnutí za hodinu), v kompaktním provedení s vestavěným rozběhovým kondenzátorem a tepelnou pojistkou. Prostor motoru je od prostoru čerpadla oddělen mechanickou ucpávkou. Na tělese motoru je umístěn spínač chodu motoru. Díky ejektoru může čerpadlo nasávat vodu s malým obsahem vzduchu.

1. Těleso motoru
2. Napájecí kabel
3. Spínač chodu motoru
4. Držadlo
5. Přívod vody – sací hrdlo
6. Zátka zalévacího otvoru / předfiltr
7. Výstup vody – výtlačné hrdlo
8. Zátka vypouštěcího otvoru

## 3. ZAČÍNÁME



**POZOR!**

- Před použitím tohoto výrobku si přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny.
- Nepřetěžujte výrobek. Nepoužívejte výrobek k jiným účelům, než pro které je určen. Výrobek bude dělat svou práci lépe a bezpečněji, pokud je používán pouze pro účely, pro které byl určen.
- Nikdy nenechte čerpadlo běžet na sucho. Před zapnutím čerpadla musí být zalito vodou, včetně sacího potrubí. Pokud by instalace čerpadla mohla způsobovat pokles hladiny vody až k sacímu koši, doporučujeme doplnit elektroinstalaci o hlídač hladiny.

### 3.1 – Vybalení

- Vyjměte výrobek z obalu.
- Zkontrolujte, zda je výrobek a příslušenství v neporušeném stavu.

### 3.2 – Instalace

(viz obr. 2)

#### A. Sestavení čerpadla a kontrola volného chodu čerpadla

Čerpadlo se dodává sestavené. Před instalací čerpadla zkontrolujte, jestli se volně otáčí motor, a to např. pomocí šroubováku, kterým otáčíte ventilátorem motoru na obě strany (1).

#### B. Umístění čerpadla

Čerpadlo je vhodné umístit co nejbližší k místu odběru vody, v bezpečné vzdálenosti min. 2 m od něj. Čerpadlo musí být instalováno ve vodorovné poloze v místě, kde nehrozí jeho zaplavení vodou. Čerpadlo nesmí být instalováno v uzavřeném prostoru bez přístupu vzduchu z důvodu chlazení, ale ani nesmí být vystaveno přímým povětrnostním podmínkám (déšť, sníh). Teplota okolí nesmí přesáhnout 40 °C (2). Za motorem musí být od překážky vzdálenost nejméně 20 cm, aby byl zajištěn dostatečný přívod vzduchu na chlazení motoru.

Při pevné instalaci připevněte čerpadlo vhodnými šrouby k vodorovné pevné podložce, aby se omezily vibrace.

Při instalaci dbejte také na to, aby zůstala přístupná zátka vypouštěcího otvoru.

### C. Použití čerpadla

Čerpadlo je určeno k čerpání čisté vody bez příměsí mechanických nečistot s teplotou do 35°C. Pokud voda obsahuje písek nebo jiné abrazivní částice, musí být do sání čerpadla vřazen vhodný filtr. Filtr zvýší životnost čerpadla, způsobí však určitou tlakovou ztrátu, se kterou se při návrhu instalace čerpadla musí počítat. Filtr je nutno pravidelně kontrolovat a čistit. Zanesený filtr může totiž způsobit poškození čerpadla.

### D. Sací a výtlačné potrubí

Sací i výtlačné potrubí musí být dobře upevněno, aby svou hmotností nezpůsobilo poškození čerpadla (3). Potrubí a všechny spoje musí být dokonale těsné. Netěsnost a přísávání vzduchu může způsobit snížení výkonu nebo poškození čerpadla.

Průměr potrubí musí být stejný nebo větší než je průměr sacího/výtlačného otvoru čerpadla. Pokud je sací výška do 4 m, lze použít i sací potrubí o průměru 1".

Vodorovné části potrubí musí být kladeny tak, aby byl vytvořen mírný spád potrubí od čerpadla k místu nasávání kapaliny, aby se v potrubí nevytvářely vzduchové kapsy (4).

Sací potrubí musí být zakončeno sacím košem se zpětnou klapkou (5). V případě pevné instalace nainstalujte do výtlačku čerpadla zpětný ventil.

Umístění sacího koše musí odpovídat hydrogeologickým podmínkám studny (vrtu): množství odebírané vody (nejnižší hladina vody), výstroj vrtu (vypažení, perforace), atd. Sací koš nespouštějte až na dno studny, kde je písek a bahno!

V případě, že hodláte použít sací potrubí z pružného materiálu, dbejte na to, aby se jednalo o vyztužené provedení vhodné pro tento účel.

### E. Zalévání čerpadla

Před spuštěním namontovaného čerpadla naplňte čerpadlo čistou vodou (6). Vodu nalévejte zalévacím otvorem v horní části čerpadla, který po naplnění uzavřete zátkou. Zalévání u typu s integrovaným předfiltrem je vhodné řešit pomocí "T" kusu se zátkou na výstupu čerpadla.

Pak zapněte čerpadlo. Pokud do cca 2 minut chodu nebude dodávat vodu, čerpadlo vypněte, znovu zalijte a postup opakujte.

Naplnění je třeba provést vždy po delším odstavení z provozu, nebo po vyprázdnění (vylití) čerpadla.

### F. Elektrické zapojení

Před instalací zkontrolujte, zda napětí v síti odpovídá údajům uvedeným na štítku čerpadla (8).

Spotřebič lze připojit do zásuvky elektrického jednofázového rozvodu provedeného v souladu s ČSN 33 2000. V přívodu čerpadla musí být instalován proudový chránič s vybavovacím proudem 30 mA. Průřez vodičů prodlužovacího kabelu musí být alespoň 1,5 mm<sup>2</sup>.

## 4. PROVOZ

### 4.1 – Předpokládané použití

- Čerpadlo je určeno pro domácí použití, pro napájení závlahových systémů a k použití na zahrádkách.
- Čerpadlo je určeno k čerpání čisté vody nebo kapalin, které nejsou chemicky ani mechanicky agresivní, s hustotou odpovídající hustotě vody, s teplotou do 35°C. Pokud voda obsahuje písek nebo jiné abrazivní částice, musí být do sání čerpadla vřazen vhodný filtr, jinak bude docházet ke zrychlenému opotřebování čerpadla.
- Toto čerpadlo není určeno pro pravidelné čištění a údržbu bazénů. Není určeno k čerpání uhlovodíků, hořavin, kyselin a podobných kapalin.
- Jakékoli jiné používání je považováno za nesprávné používání spotřebiče. Uživatel / obsluha bude odpovídat za jakékoli škody nebo zranění, které vzniknou v důsledku nesprávného používání. Výrobce nemůže nést odpovědnost za škody a zranění, vzniklé v souvislosti s použitím spotřebiče v rozporu s tímto návodem anebo jeho nesprávnou obsluhou.



**POZOR! Toto čerpadlo není určeno pro čerpání pitné vody.**

#### 4.2 – Provoz

Před uvedením čerpadla do chodu zkontrolujte výše uvedené body, zejména bezpečnost elektrického připojení, připojení potrubí a zalití čerpadla vodou. Vyvarujte se provozu čerpadla na sucho bez vody – dojde k nevratnému poškození čerpadla, zejména těsnících ucpávek.

Po zapnutí spínače motoru začne čerpadlo dodávat vodu. Jakmile se proud vody z výtlačku přeruší, neprodleně čerpadlo vypněte.

Výstup vody za provozu čerpadla, např. uzavřením pistole postřikovače, neopouštějte uzavřený zbytečně dlouho (max. 1-2 minuty), voda v čerpadle se rychle ohřívá a mohlo by dojít k poškození čerpadla nebo k opaření vodou.



#### **DŮLEŽITÉ!**

- Nevystavujte motor čerpadla příliš častému spouštění, doporučuje se nepřekročit 20 sepnutí za hodinu.
- Nikdy neprovozujte čerpadlo na sucho (bez vody).
- Čerpadlo chraňte před mrazem. Před příchodem mrazů čerpadlo odvodněte a uskladněte.

#### 4.3 – Rady pro uživatele

- Pokud se výstupní proud vody zastaví, i když čerpadlo stále pracuje, okamžitě jej vypněte. Odpojte čerpadlo od sítě a zkontrolujte, co je příčinou problému.
- Čerpadlo je vybaveno motorem chráněným tepelnou pojistkou s automatickým návratem. V případě přehřátí se motor automaticky zastaví. Jakmile se teplota vrátí k normálu, dojde k obnovení provozu motoru. Pokud jsou nezbytné nějaké kroky k nápravě problému, vždy nejprve odpojte čerpadlo od sítě.
- V případě stálé instalace je nutné pravidelně, nejméně 1x měsíčně, zkontrolovat technický stav čerpadla.

## 5. ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ



### **POZOR!**

- **Před čištěním, kontrolou nebo opravou vytáhněte vidlici přívodního kabelu ze zásuvky.**
- **Bezpečnost a provozní spolehlivost lze garantovat pouze při používání originálních náhradních dílů a doporučeného příslušenství.**

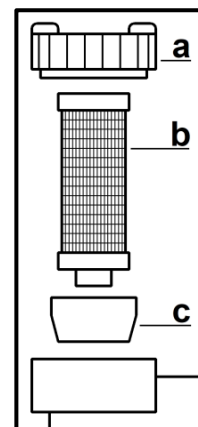
#### 5.1 – Údržba

- Čerpadlo je prakticky bezúdržbové. Pravidelně:
  - o kontrolujte čerpadlo, zda není poškozeno,
  - o čistěte předfiltr (je-li instalován),
  - o odstraňujte nečistoty z větrací mřížky motoru, aby nedocházelo k jeho přehřívání v důsledku nízkého průtoku chladicího vzduchu
- Včas vyměňujte opotřebované díly. Při údržbě a opravách používejte originální náhradní díly. Opravy svěřte autorizovanému servisu.
- Pravidelně kontrolujte sací koš, zda není ucpaný a zda je ponořený do správné hloubky.
- Plastové díly čistěte měkkým čistým hadříkem. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky (rozpouštědla nebo abrazivní čisticí prostředky) nebo abrazivní houbičky.
- Pokud hrozí zamrznutí čerpadla a potrubí, anebo pokud bude na delší dobu odstaveno, vypusťte veškerou vodu z čerpadla a celého systému. Vypouštěcí otvor je umístěn na čelní stěně čerpadla dole. Pro úplné vylití vody doporučujeme čerpadlo naklonit vypouštěcím otvorem dolů.

## 5.2 – Vyčištění předfiltru

Pravidelně kontrolujte a čistěte předfiltr čerpadla od nečistot.

- Vypněte elektrický přívod čerpadla.
- Vypusťte z čerpadla vodu otevřením vypouštěcího otvoru.
- Odšroubujte víko komory předfiltru (a) a vyjměte předfiltr (b+c). Pootočením patice (c) oddělte předfiltr (b).
- Komoru předfiltru a samotný předfiltr vyčistěte jemným kartáčem a propláchněte čistou vodou.
- Namontujte vše zpět v opačném pořadí.



## 5.3 – Skladování

Výrobek musí být skladován na suchém místě, v suchém stavu a mimo dosahu dětí.

## 5.4 – Poruchy

Nikdy se nepokoušejte demontovat čerpadlo.



Pokud je to nutné, nechte jej zkontrolovat a opravit autorizovaným servisem (obraťte se na svého prodejce).

Projev poruchy	Možná příčina	Řešení
Čerpadlo se nespustí	- Bez napájení ze sítě - Spínač je vypnutý	- Zkontrolujte síťové napájení - Zapněte spínač
Čerpadlo se spustí, ale netočí	- Zablokovaná turbína - Závada kondenzátoru	- Odpojte čerpadlo od sítě a např. šroubovákem pootočte hřídel - Vyměňte kondenzátor
Žádný průtok	- Čerpadlo nebylo řádně zalito - Sání je ucpané - Výstupní hadice je ohnutá	- Naplňte čerpadlo vodou - Vyčistěte předfiltr a sací koš - Narovnejte hadici
Nedostatečný průtok	- Sání je ucpané - Průměr sacího vedení je nedostatečný	- Vyčistěte předfiltr a sací koš - Použijte potrubí většího průměru
Čerpaná voda obsahuje vzduch	- Netěsnost v sacím vedení - Opačný sklon sacího vedení	- Odstraňte netěsnosti - Upravte sklon sacího vedení
Čerpadlo se vypíná po určité době provozu	- Tepelná pojistka zastaví čerpadlo - Voda je příliš horká, tepelná pojistka zastaví čerpadlo	- Zjistěte a odstraňte příčinu reakce tepelné pojistky. - Ujistěte se, že se nemůže překročit max. teplota vody 35 °C

Pokud potíže přetrvávají, kontaktujte svého prodejce nebo autorizovaný servis.



## 6. TECHNICKÉ ÚDAJE

Model/Typ	WPE060G	WPE080G
		
Určení	na čistou vodu	na čistou vodu
Napětí / Frekvence	230 V ~ / 50 Hz	230 V ~ / 50 Hz
Příkon	600 W	800 W
Kondenzátor	10 $\mu$ F / 450 V	12 $\mu$ F / 450 V
Třída ochrany motoru	IP X4	IP X4
Třída izolace vinutí	B	B
Max. průtok	2700 l/h	3240 l/h
Max. dopravní výška	35 m	40 m
Max. sací výška	7 m	7 m
Max. pracovní tlak	4 bar	5 bar
Připojovací rozměry	1"	1"
Hmotnost	6,0 kg	6,8 kg
Zaručená úroveň akustického výkonu $L_{WA}$	75 dB(A)	78 dB(A)
Max. teplota čerpané vody	35 °C	35 °C
Délka napájecího kabelu	1,3 m	1,3 m

## 7. LIKVIDACE



Obal se skládá z materiálů, které lze odevzdat k recyklaci v komunálních sběrných dvorech nebo do sběrných nádob.



**Chraňte životní prostředí! Elektrické zařízení neodhazujte do domovního odpadu!**

V souladu s evropskou směrnicí č. 2012/19/EU musí být opotřebované elektrické zařízení shromažďováno odděleně a odevzdáno k ekologické recyklaci. Informace o možnostech likvidace vysloužilého zařízení vám podá obecní nebo městská správa.

## 8. ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Záruční doba je uvedena na prodejním dokladu, nejméně však 24 měsíců, a začíná dnem převzetí výrobku, což je třeba prokázat originálním prodejním dokladem. Záruka se vztahuje na vady, které má výrobek při převzetí, a dále na prokazatelné výrobní vady, které se vyskytnou v záruční době. Záruka se nevztahuje na běžné opotřebení výrobku a jeho dílů a na škody vzniklé v důsledku nedodržování návodu k použití, zanedbání údržby, nesprávného používání, v důsledku úmyslného poškození, neodborného zásahu, úpravy nebo opravy za použití neoriginálních dílů, v důsledku vnějších vlivů (oxidace, koroze, záplavy apod.). Opravy v záruční době smějí provádět pouze autorizované opravy nebo servis výrobce.

## 9. EU Prohlášení o shodě

My, níže podepsaný **Mountfield a.s., Mirošovická 697, 251 64 Mnichovice**, tímto na vlastní zodpovědnost prohlašujeme, že výrobek Zahradní povrchové čerpadlo



### **WPE060G, WPE080G**

na které se toto prohlášení vztahuje, je v souladu s bezpečnostními a zdravotními požadavky směrnic / nařízení, v platném znění: 2006/42/ES, 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU

Odpovídá požadavkům následujících harmonizovaných norem:

EN ISO 12100:2010, EN 809:1998+A1:2009+AC:2010, EN 60204-1:2018, EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019, EN 60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010, EN 62233:2008+AC:2008, EN 55014-1:2017+A11:2020, EN 55014-2:2015, EN IEC 61000-3-2:2019, EN 61000-3-3:2013+A1:2019

Rok výroby a výrobní číslo jsou vytištěny na typovém štítku.

Použitý postup posuzování shody: příloha V - 2000/14/EC

Naměřená / zaručená úroveň akustického výkonu: WPE060G: 64,47 dB(A) / 75 dB(A)  
WPE080G: 66,97 dB(A) / 78 dB(A)

Technická dokumentace uložena v: Mountfield a.s., Technický odbor, Všechromy 56, 251 63 Strančice, Česká republika

Vydáno v / Dne: Mnichovice, 20. 12. 2022

Mgr. Michal Pobežal  
generální ředitel, Mountfield a.s.